

UNITED NATIONS  NATIONS UNIESPOSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.17.1986.TREATIES-1 (Notification dépositaire)

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER  
CONCLUE A MONTEGO BAY (JAMAIQUE) LE 10 DECEMBRE 1982PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE L'ORIGINAL DE L'ACTE FINAL  
DE LA TROISIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER  
SIGNE A MONTEGO BAY (JAMAIQUE) LE 10 DECEMBRE 1982

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, et en référence à la notification dépositaire C.N.6.1985.TREATIES-1 du 3 juin 1985 concernant, entre autres choses, des corrections à apporter à l'original de l'Acte final et l'insertion de l'Annexe VII, et à la notification C.N.233.1985.TREATIES-20 du 28 octobre 1985 concernant d'autres corrections à apporter à l'original (textes anglais, arabe, chinois, espagnol et français seulement) dudit Acte final, communique :

Aucune des Parties intéressées n'ayant dans les 90 jours à compter de la date des notifications dépositaires C.N.6.1985.TREATIES-1 du 3 juin 1985 et C.N.233.1985.TREATIES-20 du 28 octobre 1985, soulevé d'objection aux corrections proposées ou à l'insertion de l'Annexe VII, le Secrétaire général a fait procéder aux corrections et à l'insertion appropriées dans l'original de l'Acte final.

..... On trouvera ci-joint un exemplaire du procès-verbal de rectification dressé à cette occasion ainsi que le texte des corrections et celui de l'Annexe VII. Ces corrections et cette insertion s'appliquent également aux exemplaires certifiés conformes de l'Acte final établis le 29 janvier 1985 et transmis par la notification dépositaire susmentionnée C.N.6.1985.TREATIES-1 du 3 juin 1985.

Le 7 avril 1986



A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées

40 MEMBER STATES plus 5 NON-MEMBERS

FRENCH AND SPANISH

SENT WITH ANNEXES TO THE FOLLOWING

ALBANIA  
ALGERIA  
ARGENTINA  
BELGIUM  
BENIN  
BURKINA FASO  
BURUNDI  
CAMEROON  
CAPE VERDE  
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC  
CHAD  
COMOROS  
CONGO  
COTE D'IVOIRE  
DEMOCRATIC KAMPUCHEA  
DJIBOUTI  
EQUATORIAL GUINEA  
FRANCE  
GABON  
GUINEA  
GUINEA-BISSAU  
HAITI  
ITALY  
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC  
LEBANON

LUXEMBOURG  
MADAGASCAR  
MALI  
MAURITANIA  
MOROCCO  
NIGER  
PARAGUAY  
ROMANIA  
RWANDA  
SAO TOME AND PRINCIPE  
SENEGAL  
TOGO  
TUNISIA  
VIET NAM  
ZAIRE

NON-MEMBER STATES

HOLY SEE  
LIECHTENSTEIN  
MONACO  
SAN MARINO  
SWITZERLAND

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:



FINAL ACT OF THE THIRD UNITED NATIONS  
CONFERENCE OF THE LAW OF THE SEA,  
SIGNED AT MONTEGO BAY, JAMAICA,  
ON 10 DECEMBER 1982

ACTE FINAL DE LA TROISIEME CONFERENCE DES  
NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER,  
SIGNE A MONTEGO BAY (JAMAÏQUE)  
LE 10 DECEMBRE 1982

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF  
THE ORIGINAL OF THE FINAL ACT

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE  
L'ORIGINAL DE L'ACTE FINAL

THE SECRETARY-GENERAL OF THE  
UNITED NATIONS, acting in his capacity  
as depositary of the Final Act of the  
Third United Nations Conference on the  
Law of the Sea, signed at Montego Bay,  
Jamaica, on 10 December 1982,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION  
DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de  
dépositaire de l'Acte final de la Troisième  
Conférence des Nations Unies sur le droit de  
la mer, signé à Montego Bay (Jamaïque) le  
10 décembre 1982,

WHEREAS errors and the omission of  
Annex VII in the said Final Act (Arabic,  
Chinese, English, French, Russian and  
Spanish texts) have been noticed by the  
Secretariat,

CONSIDERANT que le Secrétariat a noté  
dans ledit Acte final (textes anglais, arabe,  
chinois, espagnol, français et russe)  
diverses erreurs matérielles et l'absence de  
l'Annexe VII,

WHEREAS corrections, the text of  
which had been circulated as corrigenda  
to Conference documents, were  
furthermore not incorporated into the  
Final Act (Arabic, Chinese, English,  
French and Spanish texts only),

CONSIDERANT que diverses corrections  
dont le texte avait été diffusé, sous formes  
de rectificatifs aux documents officiels de  
la Conférence, n'ont par ailleurs pas été  
incorporées dans l'Acte final (textes anglais,  
arabe, chinois, espagnol et français seulement),

WHEREAS the corresponding proposed  
corrections and the text of Annex VII  
were communicated to all States  
concerned by depositary notifications  
C.N.6.1985.TREATIES-1 of 3 June 1985  
and C.N.233.1985.Treaties-20 of  
28 October 1985, and

CONSIDERANT que les propositions de  
correction correspondantes et le texte  
de l'Annexe VII ont été communiqués à tous  
les Etats intéressés par notifications  
dépositaires C.N.6.1985.TREATIES-1 du  
3 juin 1985 et C.N.233.1985.TREATIES-20  
du 28 octobre 1985, et

WHEREAS at the end of a period of  
90 days from the date of the said  
communications no objection had been  
notified to the said proposed  
corrections or to the addition of  
Annex VII,

CONSIDERANT que dans le délai de  
90 jours à compter de la date desdites  
communications aucune objection n'a été  
notifiée à l'égard desdites propositions  
de correction ou à l'insertion de  
l'Annexe VII,



- 2 -

HAS CAUSED the said corrections and the addition of Annex VII, as annexed to this Procès-verbal, to be effected in the original of the Final Act.

IN WITNESS WHEREOF, I,  
Carl-August Fleischhauer,  
Under-Secretary-General, the Legal Counsel,  
have signed this Procès-verbal at the  
Headquarters of the United Nations, New York,  
on 3 March 1986.

A FAIT PROCEDER auxdites corrections et l'insertion de l'Annexe VII, telles qu'annexées au présent procès-verbal, dans l'original de l'Acte final.

EN FOI DE QUOI, Nous  
Carl-August Fleischhauer, Secrétaire général  
adjoint, Conseiller juridique, avons signé le  
présent procès-verbal au Siège de  
l'Organisation des Nations Unies, à New York,  
le 3 mars 1986.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carl-August Fleischhauer'.

Carl-August Fleischhauer

(1 September 1985/1er septembre 1985)

### المرفق السابع

قرار يعرب من الامتنان لرئيس وزراء جامايكا ،  
وزير الخارجية ونائب رئيس الوزراء ، ولحكومتها  
والسؤولين فيها

ان مؤتمر الأمم المتحدة الثالث لقانون البحار ،

ان يضع في اعتباره ان المؤتمر قبل مع الامتنان دعوة حكومة جامايكا وعقد الجسز  
الأخير من دورته الحادية عشرة لفرض توقيع الوثيقة الختامية للمؤتمر وفتح باب التوقيع على  
اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار في مدينة مونتيفغواي في جامايكا ،  
وان يعترف مع التقدير والامتنان بكرم ضيافة حكومة وشعب جامايكا مما مكن المؤتمر  
من أن يجتمع في مناخ ودي وفي ظل ظروف ممتازة ،  
يقرر أن يعرب لأصحاب السعادة رئيس الوزراء ونائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية  
ولحكومة وشعب جامايكا عن امتنانه العميق لما لقيه من حفاوة بالغة .

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986  
(1 September 1985/1er septembre 1985)

## 附 件 七

对牙买加总理、外交部长兼副总理、政府和官员表示感谢的决议

### 第三次联合国海洋法会议，

考虑到海洋法会议感谢地接受了牙买加政府的邀请，并在牙买加蒙特哥湾城举行了第十一期最后一期会议，以便签署《海洋法会议的最后文件》，并将《联合国海洋法公约》开放签字，

至为感谢地注意到牙买加政府和人民的热心慷慨，使海洋法会议能够在愉悦的气氛中并在极好的条件下开会，

决定向总理，副总理和外交部长阁下并向牙买加政府和人民，对他们向会议提供的盛情款待，表示至深的谢意。

-----

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986

(1 September 1985/1er septembre 1985)

Annex VII

RESOLUTION EXPRESSING GRATITUDE TO THE PRIME MINISTER,  
FOREIGN MINISTER AND DEPUTY PRIME MINISTER, THE GOVERNMENT  
AND OFFICIALS OF JAMAICA

The Third United Nations Conference on the Law of the Sea,

Bearing in mind that the Conference accepted with gratitude the invitation of the Government of Jamaica and held the final part of its eleventh session for the purpose of signing the Final Act of the Conference and opening the United Nations Convention on the Law of the Sea for signature, in the city of Montego Bay in Jamaica,

Acknowledging with grateful appreciation the generosity of the Government and the people of Jamaica, which enabled the Conference to meet in a congenial atmosphere under excellent conditions,

Decides to express to their Excellencies the Prime Minister and the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and Government and people of Jamaica, its profound gratitude for the exceptional hospitality extended to it.

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986  
(1 September 1985/1er septembre 1985)

Annexe VII

RESOLUTION EXPRIMANT LA RECONNAISSANCE DE LA CONFERENCE AU  
PREMIER MINISTRE, AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES  
AFFAIRES ETRANGERES DE LA JAMAIQUE, AUX AUTRES MEMBRES DU  
GOUVERNEMENT ET AU PEUPLE JAMAQUAIN

La troisième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer,

Tenant compte du fait que la Conférence a accepté avec gratitude l'invitation du Gouvernement jamaïquain et a tenu la reprise finale de sa onzième session en la ville de Montego Bay, à la Jamaïque, aux fins de signer l'Acte final de la Conférence et d'ouvrir à la signature la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer,

Sensible à la générosité du Gouvernement et du peuple jamaïquains, dont elle leur est vivement reconnaissante, et qui a permis à la Conférence de se réunir dans une atmosphère cordiale et dans d'excellentes conditions,

Décide d'exprimer à leurs excellences le Premier Ministre et le Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la Jamaïque, ainsi qu'aux autres membres du Gouvernement et au peuple jamaïquain, sa profonde reconnaissance pour leur hospitalité inoubliable.



Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986  
(1 September 1985/1er septembre 1985)

Приложение VII

РЕЗОЛЮЦИЯ, ВЫРАЖАЮЩАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРУ,  
МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ЗАМЕСТИТЕЛЮ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА,  
ПРАВИТЕЛЬСТВУ И ОФИЦИАЛЬНЫМ ЛИЦАМ ЯМАЙКИ

Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву,

учитывая, что Конференция с благодарностью приняла приглашение правительства Ямайки и провела в Монтего-Бей, Ямайка, заключительную часть своей одиннадцатой сессии с целью подписать Заключительный акт Конференции и открыть Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву для подписания,

отмечая с благодарностью великодушие правительства и народа Ямайки, благодаря чему Конференция смогла провести свою работу в дружеской атмосфере и в великолепных условиях,

постановляет выразить свою глубокую благодарность Его Превосходительству премьер-министру, заместителю премьер-министра и министру иностранных дел, а также правительству и народу Ямайки за исключительное гостеприимство, оказанное ей.

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date 3 mars 1986

(1 September 1985/1er septembre 1985)

Anexo VII

RESOLUCION POR LA QUE SE EXPRESA AGRADECIMIENTO AL PRIMER MINISTRO,  
AL VICEPRIMER MINISTRO Y MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, AL  
GOBIERNO Y A LAS AUTORIDADES DE JAMAICA

La Tercera Conferencia de la Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar,

Teniendo presente que la Conferencia aceptó con reconocimiento la invitación del Gobierno de Jamaica para que celebrara en la ciudad de Montego Bay la parte final de su undécimo período de sesiones para los efectos de la firma del Acta Final de la Conferencia y la apertura a la firma de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar,

Reconociendo con vivo agradecimiento la generosidad del Gobierno y el pueblo de Jamaica, que hizo posible que la Conferencia se reuniera en un ambiente cordial y en excelentes condiciones materiales,

Decide expresar a los Excelentísimos Señores Primer Ministro, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Jamaica, así como al Gobierno y al pueblo de ese país, su profundo agradecimiento por la extraordinaria hospitalidad que le han brindado.

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986  
(26 January 1986/26 janvier 1986)

النص العربي

الحاشية ١٧	<u>الصفحة ٦</u>
يكون نصها كما يلي : " (١٧) مقرر الجمعية العامة ٤٥٢/٣٥ المؤرخ في ١١ أيار/مايو ١٩٨١ "	
الحاشية ٢٨ ، الفقرة الأخيرة ، السطر الاول	<u>الصفحة ١٢</u>
يستعاض عن عبارة "بمقتضى الاتفاقية "بعبارة " بمقتضى مشروع الاتفاقية "	
الحاشية ٣٢	<u>الصفحة ١٥</u>
يكون نصها كما يلي : " (٣٢) المرجع نفسه ، المجلد الاول . "A/CONF.62/SR.20	
الحاشية ٣٩ ، الاسطر ٢٠ الى ٢٢	<u>الصفحة ١٦</u>
يكون نصها كالتالي : " وتاتف الفريق العامل من ١٠ أعضاء رشحتهم مجموعة السبعة والسبعين ، والصين ، و ١٠ أعضاء رشحتهم الدول الصناعية الرئيسية ، مع مناوبين لكل مجموعة "	
التذييل ، العنوان	<u>الصفحة ٤٤</u>
يكون عنوان التذييل كما يلي " <u>المراقبون الذين اشتركوا في دورات المؤتمر</u> "	

(26 January 1986/26 janvier 1986)

中文本

第13页，倒数第3行

将“公约”改为“公约草案”

第16页，小注32

将“SR.24”改为“SR.20”

第17页，小注39第17-19行

“……工作组由77国集团提名的十名成员、中国和由主要工业化国家提名的十名成员组成，各个集团均有候补成员。……”

第17页，小注39，倒数第3行

将“（德意志联邦共和国）”改为“（德意志联邦共和国的代表）”。

第21页，第38段，第3行

在第3行中将“海洋法会议的正式公约草案”改为“正式的公约草案”

第28页，小注

小注前加“1”

第29页，第1行

“法人”后的逗号改为冒号

第44页，标题

在“会议”之后加添“各期会议”

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986

(26 January 1986/26 janvier 1986)

English text

- Page 12 footnote 28, last paragraph  
For "under the Convention" read "under the Draft Convention"
- Page 13 footnote 32  
Should read "32/ Ibid., vol. I, A/CONF.62/SR.20".
- Page 15 foot-note 39, lines 7 to 10 should read  
The Working Group consisted of 10 members nominated by the Group of 77, China, and 10 members nominated by the principal industrialized countries with alternates for each group.
- foot-note 39, last paragraph, line 1  
Should read "Cornel A. Metternich (delegate of the Federal Republic of Germany): Chairman of the ..."
- Page 24 paragraph 5(g), line 1  
Insert comma after necessary
- Page 41 Appendix, Title  
Should read "OBSERVERS THAT PARTICIPATED AT SESSIONS OF THE CONFERENCE"

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au Procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986

(26 January 1986/26 janvier 1986)

Texte français

- Page 5      6ème ligne  
Lire "au 27 avril 1979"
- Page 13      Note 28/, première ligne du dernier paragraphe  
Lire "Secrétaire général"
- Page 14      Note 29/, Groupe de langue espagnolē, dernière ligne  
Lire "Luis Valencia Rodríguez (Equateur)."
- Page 15      Note 30/, 2ème et 3ème lignes  
Lire "le droit de la mer"
- Page 17      note 39, lignes 9 à 12  
Lire comme suit la phrase commençant par "Le Groupe de travail" :  
Le Groupe de travail comprenait 10 membres désignés par le Groupe des 77, la Chine, et 10 membres désignés par les principaux pays industrialisés, ainsi que des suppléants pour chacun des groupes de pays.
- note 39, dernier paragraphe  
Lire la lère ligne comme suit:  
"Cornel A. Metternich (représentant de la République fédérale d'Allemagne) : Président des séances ..."
- Page 18      paragraphe 26, 2ème ligne  
Lire "un texte unique de négociation révisé"
- Page 19      paragraphe 31, 2ème et 3ème lignes  
Lire "des présidents des grandes commissions,"
- Page 29      Résolution II, lettre b), 3ème ligne  
Remplacer "d'ingénierie" par "d'ingénierie"
- Page 38      Annexe II, 4ème considérant, dernière ligne  
Remplacer le point par un point virgule
- Annexe II, 5ème considérant, lère ligne  
Remplacer  
                 "la Commission chargée des limites du plateau continental"  
Par  
                 "la Commission des limites du plateau continental"
- Page 46      Supprimer "/..." en bas de page.

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au Procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986

(26 January 1986/26 janvier 1986)

Texto español

- Página 7      párrafo 9, segunda línea  
Insértese una coma después de "observadores"
- Página 8      párrafo 14, primera línea  
Insértese una coma después de "Naciones Unidas"
- Página 12     nota 28/ (continuación), línea 30  
Donde dice de la Convención, debe decir del proyecto de  
Convención
- Página 13     párrafo 20, cuarta línea  
Insértese una coma después de "asegurar"
- nota 29/, línea 14  
Donde dice Suplente, debe decir Suplentes
- Línea 15  
Reemplácese el apóstrofe por una coma
- Página 14     nota 32/  
Debe ser 32/ Ibid., vol. I, A/CONF.62/SR.20
- Página 15     nota 39/, novena línea  
Después de la Zona, reemplácese el punto y coma por una  
coma
- nota 39/, ultima frase debe ser:  
                 El Grupo de Trabajo, en el que el Presidente de la  
                 Primera Comisión actuaba como coordinador principal,  
                 estaba integrado por diez miembros designados por el  
                 Grupo de los 77, China y diez miembros designados por los  
                 principales países industrializados; en cada grupo había  
                 miembros suplentes.
- Página 16     párrafo 24, cuarta línea  
Insértese una coma después de "textos"
- Página 17     párrafo 27, quinta línea  
Donde dice oficioso, debe decir Oficioso

- Página 18     quinta línea  
Donde dice de Primera Comisión, debe decir de la Primera Comisión
- párrafo 29, sexta línea  
Insértese una coma después de "criterios"
- Página 22     segunda línea  
Donde dice en votación registrada por una delegación, debe decir en votación registrada, solicitada por una delegación
- Página 24     Resolución I, párrafo 4, segunda línea  
Donde dice adpoción, debe decir adopción
- Página 25     apartado i), tercera línea  
Donde dice on objeto, debe decir con objeto
- Página 26     párrafo 14, primera línea  
Donde dice sugragarán, debe decir sufragarán
- Página 27     Resolución II, segundo párrafo del preámbulo,  
primera línea  
Insértese una coma después de "Habiendo establecido"
- párrafo 1 a) i), séptima línea  
Donde dice por los menos, debe decir por lo menos
- Página 28     inciso ii), primera línea  
Donde dice naturles, debe decir naturales
- Segunda línea  
Donde dice nacionalded, debe decir nacionalidad
- Página 29     párrafo 2, cuarta línea  
Donde dice aparato, debe decir apartado
- Página 31     párrafo 6, segunda línea  
Insértese una coma después de "gozará"
- párrafo 7 b), primera línea  
Donde dice 1 millón, debe decir un millón
- párrafo 8 a), segunda línea  
Donde dice convención, debe decir Convención
- Cuarta línea  
Donde dice inversionista, debe decir inversionista



- Página 32    párrafo 9 c), tercera línea  
Donde dice sigueintes, debe decir siguientes
- Página 33    apartado f), cuarta línea  
Donde dice de aprobarán, debe decir se aprobarán  
párrafo 12 a) i), cuarta línea  
Donde dice bas, debe decir base
- Página 34    párrafo 14, primera línea  
Donde dice Si, debe decir Sin
- Página 35    Resolución III, párrafo 1 b), novena línea  
Donde dice controvesia, debe decir controversia
- Página 42    Anexo VI, párrafo 4, segunda línea  
Donde dice sistema, debe decir Sistema
- Página 43    Apéndice, título  
Debe ser OBSERVADORES QUE PARTICIPARON EN PERIODOS DE  
SESIONES DE LA CONFERENCIA

(1 September 1985/1er septembre 1985)

## النص العربي

١ - الفقرة ٧ ، الجزء الأول ، يدرج ما يلي في نهاية القائمة :

عقد الجزء الختامي من الدورة الحادية عشرة في مونتيفو باي بجامايكا ، في الفترة من ٦ الى ١٠ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢ (١٩ مكررة)

---

(١٩ مكررة) مقررات اتخذت في الجلسة ١٨٤ للمؤتمر بكامل هيئته المعقودة في ٢٤ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢

٢ - الفقرة ١٠ ، الجزء الثاني ، تعاد الصياغة كما يلي :

١٠ - وبناء على توصية المؤتمر طلبت الجمعية العامة ، بموجب القرار ٣٣٣٤ (د - ٢٩) المؤرخ في ١٧ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٤ ، من الأمين العام أن يدعو بابوا غينيا الجديدة ، وجزر كوك وجزر الأنتيل البولندية ، ونيوى ، وسورينام ، ودول الهند الغربية المرتبطة الى حضور دورات المؤتمر القادمة بصفة مراقب ، أو في حالة حصول أي منها على الاستقلال ، كدولة مشتركة في المؤتمر . وطلب من الأمين العام أيضا في ذلك القرار دعوة اقليم جزر المحيط الهادئ المشمول بالوصاية الى حضور أية دورات مقبلة للمؤتمر بصفة مراقب .

٣ - الفقرة ٤٢ ، الجزء الخامس ، يضاف ما يلي الى قائمة القرارات عند نهاية الفقرة :

قرار يعرب عن الامتنان لرئيس وزراء جامايكا ، ووزير الخارجية ونائب رئيس الوزراء ، ولحكومتها والمسؤولين فيها (المرفق السابع) (٦٠ مكررة)

---

(٦٠ مكررة) مشروع قرار اقترحه الرئيس واعتمده المؤتمر في الجلسة ١٩٢ للمؤتمر بكامل هيئته المعقودة في ٩ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢ .

٤ - التعديل ، يغير العنوان بحيث يصبح كما يلي :

المراقبون المدعوون والمشاركون في دورات المؤتمر

(1 September 1985/1er septembre 1985)

中文本

1. 第7段, 第一部分, 在表的最后加添下文:

第十一期最后一期会议于1982年12月6至10日在牙买加蒙特哥湾举行<sup>19</sup>之二

<sup>19</sup>之二 1982年9月24日第184次全体会议作出的决定。

2. 将第二部分第10段改为下文:

10. 根据海洋法会议的建议, 大会1974年12月17日通过的第3334 (XXIX)号决议请秘书长邀请巴布亚新几内亚、库克群岛、荷属安的列斯群岛、纽埃、苏里南、西印度群岛联系邦以观察员身份参加海洋法会议其后举行的任何一期会议, 如果其中任一国家或领土获得独立, 即以参加国地位参加海洋法会议。该决议又请秘书长邀请太平洋岛屿托管领土以观察员身份参加海法会议未来各届会议。

3. 第42段第五部分, 在决议表上加添下列一项:

对牙买加总理、外交部长兼副总理、政府和官员表示感谢的决议(附件七)<sup>60</sup>之二

<sup>60</sup>之二 主席提出的决议草案, 1982年12月9日海法会议第192次全体会议予以通过。

4. 附录, 将标题改为:

应邀请并参加海法会议各届会议的观察员

5. 附录, 在政府间组织项下加添:

国际铝矾土协会

6. 附录, 在第二类非政府组织中加添:

国际生活实验协会

Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986  
(1 September 1985/1er septembre 1985)

English text

1. Paragraph 7, Part I, at end of list insert:

Final part of the eleventh session held at Montego Bay, Jamaica,  
from 6 to 10 December 1982 19 bis/

---

19 bis/ Decisions taken at the 184th meeting of the Plenary  
Conference on 24 September 1982

2. Paragraph 10, Part II, redraft as follows:

10. On the recommendation of the Conference, the General Assembly,  
by resolution 3334 (XXIX) adopted on 17 December 1974, requested the  
Secretary-General to invite Papua New Guinea, the Cook Islands, the  
Netherlands Antilles, Niue, Suriname and the West Indies Associated  
States to attend future sessions of the Conference as observers, or  
if any of them became independent, to attend as a participating  
State. By that resolution the Secretary-General was also requested  
to invite the Trust Territory of the Pacific Islands to attend  
future sessions of the Conference as observers.

3. Paragraph 42, Part V, add to the list of resolutions:

Resolution expressing gratitude to the Prime Minister, Foreign  
Minister and Deputy Prime Minister, the Government and officials  
of Jamaica (Annex VII) 60 bis/

---

60 bis/ Draft resolution proposed by the president and adopted by  
the Conference at its 192nd meeting of the Plenary on 9 December 1982

4. Annex III, first paragraph:

For Bolivar: read Bolívar

5. Annex IV, second paragraph:

For unparallel read unparalleled

6. Appendix, under Specialized Agencies and other Organizations:

For Food and Agricultural Organization of the United Nations (FAO)  
read Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

7. Appendix, change title to read:  
OBSERVERS INVITED AND PARTICIPATING AT SESSIONS OF THE CONFERENCE
  
8. Appendix, under IGOs add:  
International Bauxite Association
  
9. Appendix, under NGOs, Category II, add:  
Experiment in International Living, The

**Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986**

**(1 September 1985/1er septembre 1985)**

Texte français

Partie I - Ajouter ce qui suit à la fin de la liste figurant au paragraphe 7 :

Dernière partie de la onzième session tenue à Montego Bay (Jamaïque) du 6 au 10 décembre 1982 19 bis/.

---

19 bis/ Décisions prises à la 184ème séance plénière de la Conférence, le 24 septembre 1982.

Partie II - Modifier comme suit le libellé du paragraphe 10 :

10. Sur la recommandation de la Conférence, l'Assemblée générale, par sa résolution 3334 (XXIX) du 17 décembre 1974, a prié le Secrétaire général d'inviter la Papouasie-Nouvelle-Guinée, les Antilles néerlandaises, les Etats associés des Indes occidentales, les îles Cook, Nioué et le Suriname à assister à toute future session de la Conférence en qualité d'observateurs ou, si l'un d'entre eux accédait entre-temps à l'indépendance, en qualité d'Etat participant. Par cette résolution, le Secrétaire général a aussi été prié d'inviter le Territoire sous tutelle des Iles du Pacifique à assister à toute future session de la Conférence en qualité d'observateur.

Partie V, paragraphe 42 - Compléter comme suit la liste de déclarations, résolutions, etc., figurant au dernier alinéa de cet article :

Résolution exprimant la reconnaissance de la Conférence au Premier Ministre, au Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères de la Jamaïque, aux autres membres du Gouvernement et au peuple jamaïquain (annexe VII) 60 bis/.

---

60 bis/ Projet de résolution proposé par le Président et adopté par la Conférence à sa 192ème séance plénière, le 9 décembre 1982.

Appendice - Modifier le titre comme suit :

OBSERVATEURS INVITES ET PARTICIPANT A LA CONFERENCE

5. Appendice - Ajouter l'organisation suivante à la liste des organisations intergouvernementales :

Association internationale de la bauxite

6. Appendice - Ajouter l'organisation suivante à la liste des organisations non gouvernementales de la catégorie II :

Expérience de vie internationale

(1 September 1985/1er septembre 1985)

Текст на русском языке

1. Пункт 7, часть I, в конце перечня вставить:

- заключительная часть одиннадцатой сессии была проведена в Монтего-Бей (Ямайка) с 6 по 10 декабря 1982 года 19 бис/

19 бис/ Решения, принятые на 184-м пленарном заседании Конференции 24 сентября 1982 года.

2. Пункт 10, часть II, изменить формулировку следующим образом:

10. По рекомендации Конференции Генеральная Ассамблея в резолюции 3334 (XXIX), принятой 17 декабря 1974 года, просила Генерального секретаря пригласить Папуа Новую Гвинею, острова Кука, Нидерландские Антильские острова, Ниуэ, Суринам и ассоциированные государства Вест-Индии принимать участие в будущих сессиях Конференции в качестве наблюдателей, если какая-либо из этих территорий станет независимой, в качестве государства-участника. В той же резолюции Генерального секретаря также просили пригласить неподконтрольную территорию Тихоокеанские острова принимать участие в будущих сессиях Конференции в качестве наблюдателя.

3. Пункт 42, часть V, добавить к перечню резолюций:

Резолюция, выражающая благодарность премьер-министру, министру иностранных дел и заместителю премьер-министра, правительству и официальным лицам Ямайки (приложение VII) 60 бис/

60 бис/ Проект резолюции, предложенный Председателем и принятый Конференцией на ее 192-м пленарном заседании 9 декабря 1982 года.

4. Добавление, изменить заголовок следующим образом:

НАБЛЮДАТЕЛИ, ПРИГЛАШЕННЫЕ И ПРИНИМАВШИЕ УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕССИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

5. Добавление, в перечень неправительственных организаций добавить:

Международная ассоциация по бокситам

6. Добавление, в категорию II перечня неправительственных организаций добавить:

Эксперимент по международной жизни



Annex to the Procès-verbal of rectification dated 3 March 1986/  
Annexe au procès-verbal de rectification en date du 3 mars 1986

(1 September 1985/1er septembre 1985)

Texto español

1. Párrafo 7, Parte I, al final de la lista insértese:

Ultima parte del undécimo período de sesiones, en Montego Bay, Jamaica, del 6 al 10 de diciembre de 1982 19 bis/

---

19 bis/ Decisiones adoptadas en la 184a. sesión del Pleno de la Conferencia, celebrada el 24 de septiembre de 1982.

2. Párrafo 10, Parte II, modifíquese el texto de la siguiente manera:

10. Por recomendación de la Conferencia, la Asamblea General, en su resolución 3334 (XXIX), aprobada el 17 de diciembre de 1974, pidió al Secretario General que invitara a Papua Nueva Guinea, a las Antillas Neerlandesas, los Estados Asociados de las Indias Occidentales, las Islas Cook, Niue y Suriname a asistir a períodos de sesiones futuros de la Conferencia en calidad de observadores o, si algunos de ellos obtenía la independencia, en calidad de Estado participante. Por esa resolución, también se pidió al Secretario General que invitara al Territorio en fideicomiso de las Islas del Pacífico a asistir a períodos de sesiones futuros de la Conferencia en calidad de observador.

3. Párrafo 42, Parte V, añádase a la lista de resoluciones del Acta Final:

Resolución por la que se expresa agradecimiento al Primer Ministro, al Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, al Gobierno y a las autoridades de Jamaica (Anexo VII) 60 bis/

---

60 bis/ Proyecto de resolución propuesto por el Presidente y aprobado por la Conferencia en su 192a. sesión plenaria, celebrada el 9 de diciembre de 1982.

4. Apéndice, modifíquese el título de la siguiente manera:

OBSERVADORES INVITADOS QUE PARTICIPARON EN EL PERIODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA

5. Apéndice, entre las organizaciones intergubernamentales, añádase:

Asociación Internacional de la Bauxita

6. Apéndice, entre las organizaciones no gubernamentales, Categoría II, añádase:

Experimento de Convivencia Internacional